

Til utvalg for bedre kvalitet og rettssikkerhet i barnevernet, v/ Marit Skivenes

16.04.2021

Bruk av kvalifiserte tolker er et godt tiltak for bedre kvalitet og rettssikkerhet i barnevernet

Barnevernspedagogene i Akademikerforbundet (BiA) og Tolkene i Akademikerforbundet (TiA) vil med dette ønske regjeringens opprettelse av utvalg for bedre kvalitet og rettssikkerhet i barnevernet varmt velkommen. Samtidig vil vi benytte anledningen til å komme med et lite innspill til utvalgets kommende og svært viktige arbeid.

BiA er en profesjonsfaglig interessegruppe for barnevernspedagoger i Akademikerforbundet. TiA er et fagfellesskap for tolker i Akademikerforbundet, med både tegnspråktolker og talespråktolker som medlemmer. Mange av våre medlemmer jobber i og utfører tolkeoppdrag i ulike faser av barnevernets arbeid. Vi ser av utvalgets mandat at det skal vurdere behovet for og eventuelt foreslå endringer med hensyn til kvalitetssikring av barnevernstjenestens beslutningsgrunnlag, og vil her peke på viktigheten av å bruke kvalifiserte tolker.

Det har gjennom flere år blitt dokumentert et underforbruk av kvalifisert tolk i offentlige organer generelt og i barnevernsfaglige sammenhenger spesielt. Et stort antall offentlige rapporter og utredninger konkluderer alle med at kunnskapen om bruk av tolk er lav, bestillingen av tolk er ofte tilfeldig, og det sikres ikke at tolken faktisk er kvalifisert. Disse konklusjonene ligger som kunnskapsgrunnlaget for utarbeidelsen av Lov om offentlige organers ansvar for bruk av tolk mv. (tolkeloven), som nylig ble fremmet i Prop. 156 L.

BiA og TiA mener at en gjennomgang for å finne tiltak for bedre kvalitet og rettssikkerhet i barnevernet også må se på bruken av tolk. Om ikke barnevernet bruker kvalifisert tolk ved behov, kan det både gå ut over ansattes mulighet til å sikre god kvaliteten på saksbehandlingen og rettssikkerheten til de involverte. Utvalget bør derfor se nærmere på hvordan barnevernstjenesten kan bygge opp kunnskap om og et system for bestilling og bruk av kvalifiserte tolker.

Utvalget bør også gjennomgå bruken av og mandatet til "kulturtolker", «linkarbeidere» og lignende tjenester i saker som involverer familier med minoritetsbakgrunn. Disse benyttes også som erstatning for tolk, uten at vedkommende er kvalifisert tolk. BiA og TiA er bekymret for at slik utvidet bruk av disse tjenestene kan gå på bekostning av både familienes rettssikkerhet og kvaliteten på barnevernstjenestens arbeid.

BiA og TiA ønsker utvalget lykke til med det svært viktige arbeidet, og vi svarer gjerne på spørsmål, deltar i referansegrupper eller bidrar på andre måter.

Anne Grønsund

Leder

BiA - Barnevernspedagogene i Akademikerforbundet

anne.gronsund@akademikerforbundet.no



Mariann Eidberg

Leder

TiA - Tolkene i Akademikerforbundet

mariann.eidberg@akademikerforbundet.no

